

**Germany-Aachen: Building-cleaning services**  
**OJ S 209/2014 30/10/2014**  
**Contract award notice**  
**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Zentrale Vergabestelle der Stadt Aachen

Postal address: Lagerhausstr. 20

Town: Aachen

Postal code: 52064

Country: Germany

Contact person: Stadt Aachen – Zentrale Vergabestelle

E-mail: [vergabestelle@mail.aachen.de](mailto:vergabestelle@mail.aachen.de)

Telephone: +49 2414326038

Fax: +49 2414326098

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: <http://www.evergabe.nrw.de>

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title**

Abschluss eines Dienstleistungsvertrages zur Durchführung der Unterhaltsreinigung sowie der optionalen Grundreinigung auf 4 Jahre ab dem 1.6.14 in verschiedenen städtischen Objekten (in 5 Losen).

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

Services

Service category No 14: Building-cleaning services and property management services

Main site or place of performance: Aachen.

NUTS code DEA21 Aachen

**II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system (DPS)**

The procurement involves the establishment of a framework agreement

**II.1.4. Short description of the contract or purchase(s)**

Abschluss eines Dienstleistungsvertrages zur Durchführung der Unterhaltsreinigung sowie der

optionalen Grundreinigung auf 4 Jahre ab dem 1.6.14 in verschiedenen städtischen Objekten (in 5 Losen).

**II.1.5. CPV code(s)**

90911200 Building-cleaning services

**II.1.6. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

**II.2. Total value of the contract/lot**

**II.2.1. Total value of the contract/lot**

Value: 136 698,43 EUR

Including VAT. VAT rate (%) 19

**Section IV: Procedure**

---

**IV.1. Type of procedure**

**IV.1.1. Type of procedure**

Open

**IV.2. Award criteria**

**IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

**IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction has been used: no

**IV.3. Administrative information**

**IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority**

B03/30-2014/024

**IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

**Contract notice**

Notice number in the OJ S: [2013/S 242-421507](#) of 13.12.2013

**Section V: Award of contract**

---

Contract No: 1

Lot No: 1

- Lot title: KGS Feldstraße 59, Aachen

**V.1. Date of conclusion of the contract**

28.4.2014

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 6

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: Artur Stoll GmbH

Postal address: Höhne 49

Town: Wuppertal  
Postal code: 42275  
Country: Germany

**V.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the procurement:  
Value: 16 007,05 EUR  
Including VAT. VAT rate (%) 19  
If annual or monthly value:  
Number of years: 4

**V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

Contract No: 2

Lot No: 2

- Lot title: GGs Saarstraße 66, 52062 Aachen

**V.1. Date of conclusion of the contract**

28.4.2014

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 6

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: Artur Stoll GmbH  
Postal address: Höhne 49  
Town: Wuppertal  
Postal code: 42275  
Country: Germany

**V.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the procurement:  
Value: 40 333,25 EUR  
Including VAT. VAT rate (%) 19  
If annual or monthly value:  
Number of years: 4

**V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

Contract No: 3

Lot No: 3

- Lot title: Luise-Hensel-Realschule, Im Gillesbachtal 35, 52066 Aachen; Arbeiterunterkunft Branderhofer Weg o. Nr., 52066 Aachen; Turnhalle Branderhofer Weg 15, 52066 Aachen (keine Unterhaltsreinigung)

**V.1. Date of conclusion of the contract**

28.4.2014

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 6

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: Artur Stoll GmbH  
Postal address: Höhne 49  
Town: Wuppertal

Postal code: 42275

Country: Germany

**V.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the procurement:

Value: 45 042,09 EUR

Including VAT. VAT rate (%) 19

If annual or monthly value:

Number of years: 4

**V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

Contract No: 4

Lot No: 4

- Lot title: Kita Franz-Wallraff-Str. 2, 52078 Aachen

**V.1. Date of conclusion of the contract**

28.4.2014

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 8

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: F. J. Peterhoff

Postal address: Am Rosspfad 4

Town: Merzenich

Postal code: 52399

Country: Germany

**V.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the procurement:

Value: 12 904,82 EUR

Including VAT. VAT rate (%) 19

If annual or monthly value:

Number of years: 4

**V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

Contract No: 5

Lot No: 5

- Lot title: Kita Albert-Maas-Str. 32, 52078 Aachen; GGS Schwalbenweg 4, 52078 Aachen, Verwaltungsgebäude Freunder Weg 72, 52068 Aachen (keine Unterhaltsreinigung)

**V.1. Date of conclusion of the contract**

28.4.2014

**V.2. Information about tenders**

Number of tenders received: 6

**V.3. Name and address of the contractor**

Official name: F. J. Peterhoff

Postal address: Am Rosspfad 4

Town: Merzenich  
Postal code: 52399  
Country: Germany

#### **V.4. Information on value of the contract/lot**

Total value of the procurement:  
Value: 22 411,22 EUR  
Including VAT. VAT rate (%) 19  
If annual or monthly value:  
Number of years: 4

#### **V.5. Information about subcontracting**

The contract is likely to be subcontracted: no

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

#### **VI.2. Additional information**

#### **VI.3. Procedures for review**

##### **VI.3.1. Review body**

Official name: Vergabekammer bei der Bezirksregierung Köln  
Postal address: Zeughausstr. 2-10  
Town: Köln  
Postal code: 50667  
Country: Germany  
E-mail: [vergabekammer@bezreg-koeln.nrw.de](mailto:vergabekammer@bezreg-koeln.nrw.de)  
Telephone: +49 2211472120  
Fax: +49 2211472889

##### **VI.3.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Verstöße gegen  
Vergabevorschriften, die in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, sind nach § 107 Abs. 3 Nr.  
3 GWB spätestens bis zum Ablauf der Angebotsfrist zu rügen.  
Rechtsbehelfe gegen die Entscheidung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abzuhelpfen, sind  
gem. § 107 Abs. 3 Nr. 4 GWB spätestens innerhalb von 15 Tagen einzulegen.

##### **VI.3.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Zentrale Vergabestelle der Stadt Aachen, B 03/30  
Postal address: Lagerhausstr. 20  
Town: Aachen  
Postal code: 52064  
Country: Germany  
E-mail: [vergabestelle@mail.aachen.de](mailto:vergabestelle@mail.aachen.de)  
Telephone: +49 2414326030  
Fax: +49 2414326098

##### **VI.4. Date of dispatch of this notice**

28.10.2014

